

АРМЯНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ХАЧАТУРА АБОВЯНА



УНИВЕРСИТЕТ
ЛОБАЧЕВСКОГО

СОГЛАШЕНИЕ
ОБ АКАДЕМИЧЕСКОМ ОБМЕНЕ ОБУЧАЮЩИМИСЯ
между
НАЦИОНАЛЬНЫМ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИМ НИЖЕГОРОДСКИМ
ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ ИМ. Н.И. ЛОБАЧЕВСКОГО
и
АРМЯНСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ПЕДАГОГИЧЕСКИМ
УНИВЕРСИТЕТОМ ИМЕНИ Х. АБОВЯНА

Армения, г. Ереван
« 02 » 12 2022

Россия, г. Нижний Новгород
« ____ » _____ 2022

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского» (г. Нижний Новгород, Россия), далее именуемое «ННГУ», в лице ректора проректора по международной деятельности Бедного Александра Борисовича, действующего на основании доверенности _____,

и

Фонд «Армянский государственный педагогический университет имени Х. Абовяна» (г. Ереван, Армения), далее именуемый «АГПУ», в лице ректора Геворкян Србуи, действующей на основании устава, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

Во исполнение заключенного Соглашения о сотрудничестве между ННГУ и АГПУ, направленного на реализацию сотрудничества в области образования, академического обмена обучающимися, а также в области научных исследований, Стороны приступают к реализации программ международной академической мобильности в форме включенного обучения (освоения части образовательной программы в рамках академических обменов обучающимися) на следующих условиях:

2. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

2.1. До начала любого академического обмена и отбора Стороны должны согласовать сроки и точное количество обучающихся, которые будут участвовать в академическом обмене в соответствии со всеми соответствующими правилами (п. 3.2). Стороны должны обеспечить академический обмен, отвечающий требованиям взаимности и соответствующий требованиям

локальных актов каждой Стороны. Вопросы о возникающем в течение года/семестра дисбалансе количества участвующих в академическом обмене от каждой Стороны обучающихся должны контролироваться и решаться совместно участвующими в академическом обмене факультетами и любыми другими соответствующими подразделениями Сторон. Для того, чтобы участвовать в академическом обмене, обучающиеся должны проучиться в направляющем университете не менее одного семестра. Академический обмен обучающимися производится на срок, не превышающий двух семестров; срок академического обмена должен быть согласован обеими Сторонами.

2.2. В рамках настоящего Соглашения ННГУ направляет своих обучающихся в АГПУ для обучения по реализуемым в АГПУ образовательным программам высшего (бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспирантуры) и дополнительного образования, включая летние и зимние школы, курсы армянского языка как иностранного.

2.3. В рамках настоящего Соглашения АГПУ направляет своих обучающихся в ННГУ для обучения по реализуемым в ННГУ образовательным программам высшего (бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспирантуры) и дополнительного образования, включая летние и зимние школы, курсы русского языка как иностранного.

2.4. Принимающий университет по окончании обучения выдает обучающимся соответствующий документ, установленного принимающим университетом образца, с указанием всех фактически изученных дисциплин, их трудоемкости, полученных оценок, а также пройденного количества часов.

2.5. Направляющий университет на основании документа, установленного принимающим университетом образца, осуществляет зачет результатов обучения в рамках академической мобильности, пройденного обучающимися в принимающем университете, в соответствии с требованиями своих локальных актов.

2.6. Принимающий университет не взимает плату за обучение с обучающихся, прибывающих с целью освоения соответствующей образовательной программы, согласованной Сторонами. При этом обязанность по уплате других государственных сборов или пошлин не отменяется. Порядок оплаты за обучение обучающихся в направляющем университете, в том числе в течение периода обучения в принимающем университете, регулируется локальными актами направляющего университета и договорами об образовании (об оказании платных образовательных услуг).

2.7. Прибывающие обучающиеся самостоятельно несут все расходы по оплате за проживание в студенческом общежитии (ином жилом помещении), медицинское страхование, страхование жизни, питание, визовые и иные сборы, а также транспортные и личные расходы и т.п. Обучающиеся, родители (законные представители) несовершеннолетних обучающихся должны гарантировать, что направляемые обучающиеся имеют соответствующие материальные возможности для покрытия всех предусмотренных видов расходов.

2.8. Принимающий университет оказывает посильное содействие в поиске жилья, а также дает рекомендации относительно выбора изучаемых дисциплин. В случае, если прибывающий

обучающийся в письменном виде откажется от предоставляемого принимающим университетом места в общежитии, последний не несет ответственности за условия проживания данного обучающегося.

2.9. Прибывающие обучающиеся обязаны соблюдать законодательство страны пребывания, устав и иные локальные акты принимающего университета.

2.10. Стороны признают и соглашаются, что каждый обучающийся по академическому обмену обязан самостоятельно получить учебную визу (при необходимости) и другие документы, необходимые для обучения в принимающем университете. Принимающий университет будет предоставлять прибывающим по академическому обмену обучающимся приглашения, являющиеся основанием для получения учебной визы, а также документы, необходимые для продления учебной визы на период обучения в принимающем университете.

2.11. Стороны признают и соглашаются, что каждый обучающийся по академическому обмену должен иметь страховой полис медицинского страхования лиц, выезжающих за рубеж, а также страховой полис ответственности перед третьими лицами, действительные в течение всего периода поездки и удовлетворяющие требованиям принимающего университета.

2.12. Обучающиеся должны будут представить принимающему университету по его запросу соответствующие страховые полисы. Стороны соглашаются, что обучающиеся, направляемые по академическому обмену в рамках настоящего Соглашения, сами несут ответственность за соответствующее страхование и что Стороны не несут никакой ответственности в этом отношении.

2.13. Стороны не несут ответственность за противоправные действия (бездействия), участвующих в академическом обмене обучающихся, совершенные ими в течение периода обучения в принимающем университете.

2.14. Стороны обязуются:

- знакомить прибывающих обучающихся с уставом и иными локальными актами принимающего университета;
- осуществлять постановку на миграционный учет прибывающих обучающихся в случае проживания в студенческом общежитии; оказывать консультативную помощь при постановке прибывающих обучающихся на миграционный учет в случае проживания в ином жилом помещении; при необходимости осуществлять продление визы в соответствии с законодательством своих стран;
- предоставить прибывающим обучающимся право пользования лабораториями, библиотечными фондами, читальными залами, спортивными и культурными комплексами, когда это будет необходимо, на равных условиях с обучающимися принимающего университета.

2.15. Если это не оговорено в особых случаях, для обучающихся, проходящих обучение в рамках настоящего Соглашения, рекомендуется знание языка, на котором осуществляется преподавание, на уровне не ниже B2.

3. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРИЕМА

3.1. В целях организации приема обучающихся Стороны ежегодно направляют друг другу по электронной почте не позднее, чем за два месяца до начала учебного семестра, в котором предполагается осуществить академический обмен обучающимися, пакет документов на прибывающих обучающихся.

Пакет документов на каждого прибывающего обучающегося включает:

- 3.1.1. заполненную и подписанную анкету установленной принимающим университетом формы;
- 3.1.2. копию заграничного паспорта (со сроком действия не менее 1,5 лет с даты начала срока пребывания (в случае оформления учебной визы));
- 3.1.3. копию справки из направляющего университета, подтверждающей статус обучающихся;
- 3.1.4. выписку с оценками текущей успеваемости в направляющем университете;
- 3.1.5. краткое описание научного исследования, план научной стажировки и список научных публикаций (только для аспирантов).

3.2 Принимающий университет в случае одобрения кандидатуры обучающегося готовит письмо-согласие о приеме и при необходимости предоставляет приглашение, являющееся основанием для получения учебной визы. В случае отказа в приеме обучающегося, а также в случае возникших форс-мажорных обстоятельств направляющий университет вправе рекомендовать другие кандидатуры.

3.3. Стороны устанавливают сроки заезда обучающихся - не позднее, чем за 5 дней до начала семестра в рамках соответствующей программы; сроки отъезда – в течение 3 дней с даты отчисления с соответствующей программы и не позднее даты окончания срока временного пребывания (срока действия учебной визы).

3.4. Зачисление прибывающих обучающихся на соответствующую образовательную программу в рамках академического обмена осуществляется принимающим университетом в соответствии с действующими правилами по факту прибытия на обучение.

3.5. Принимающий университет обязуется выдать обучающимся, которые завершили соответствующую образовательную программу в рамках академического обмена в принимающем университете, документ, установленного принимающим университетом образца, в котором будут указаны все пройденные дисциплины, полученные оценки и зачетные единицы.

4. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

4.1. Настоящее Соглашение составлено на русском языке в двух подлинных экземплярах, одинаковых по содержанию и имеющих одинаковую юридическую силу, подписанных обеими Сторонами и заверенных печатями Сторон. Один экземпляр хранится в АГПУ, другой – в ННГУ.

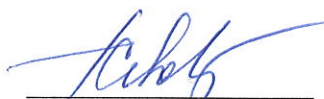
4.2. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует в течение 5 лет. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на следующий 5-летний период в случае если ни одна из Сторон не заявит другой Стороне в письменной форме о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не позднее, чем за один месяц до истечения срока его действия.

4.3. В процессе реализации настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено по взаимному согласию Сторон. Изменения и дополнения оформляются письменно в виде дополнительных соглашений к настоящему Соглашению, подписанных уполномоченными представителями Сторон. Прекращение действия настоящего Соглашения не должно препятствовать обучающимся завершить обучение в рамках настоящего Соглашения в принимающем университете.

АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН

Армянский государственный педагогический
университет имени Х. Абовяна

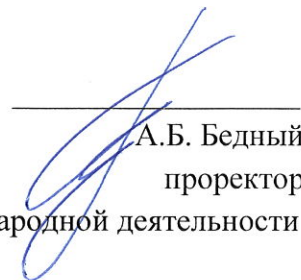
3750010 Республика Армения, г. Ереван,
пр. Тиграна Меца, д.17



С. Геворкян
ректор

Национальный исследовательский
Нижегородский государственный
университет
им. Н.И. Лобачевского

603022, Россия, г. Нижний Новгород,
пр. Гагарина, д.23



А.Б. Бедный
проректор
по международной деятельности